

2016 Political
Candidate Overview

Recordando a Ricardo
Rocky Medrano

Farm Worker 2016
Commemoration



Volume 1 Number 1A
A Bi-Cultural Publication
January, 2016

La Voz

Free
Gratis

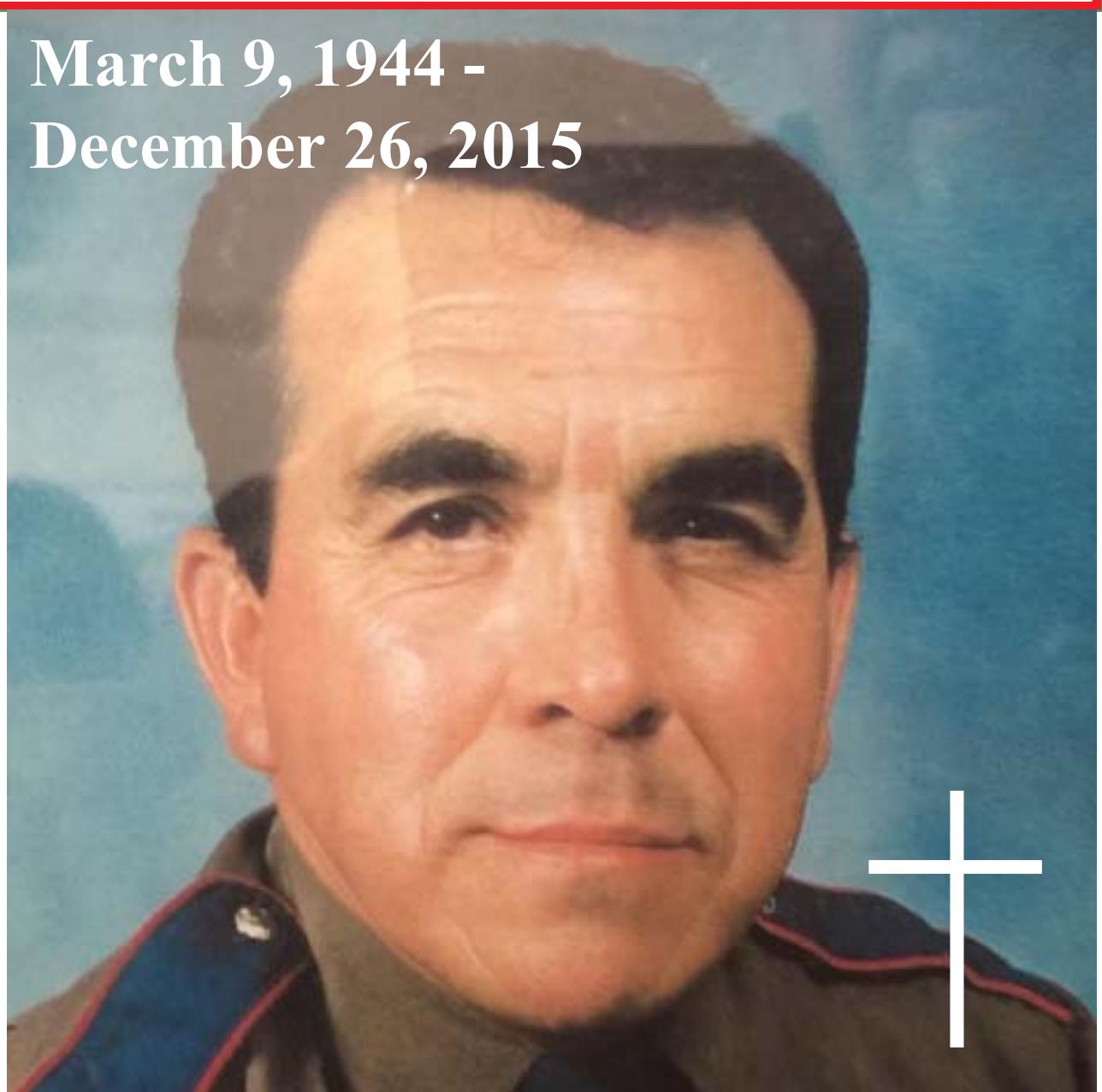
Ricardo "Rocky" Medrano Passes Away at 71

Ricardo "Rocky" Medrano, age 71, died on Saturday, December 26, 2015, in **Austin**, surrounded by his family. He was born on March 9, 1944 in **Mathis, Texas** to **Albino** and **Catalina Medrano**. He was preceded in death by his parents, brothers, **Robert, Frank, and Genaro**, and his sister **Lucia**. He is survived by his wife, **Geneva Medrano**, three children, **Ricardo Medrano, Jr. (Margaret), Rocky Medrano, Jr. (Theresa)**, and his daughter, **Roxann Amel (Doug)**. Rocky is also survived by his grandchildren, **A.J. Sotelo (Mayra), R.C., Ryan, Mia, and Adam Medrano**, great-grandchildren, **Camila and Andre Sotelo**.

Rocky graduated from **Johnston High School** in 1964. In 1975, he graduated with Associates Degree in Law Enforcement from **Central Texas College**. In 1977, he graduated with Bachelors in Criminal Justice from **South West Texas State University**. In his early life, he was a **North American Junior Welterweight Champion** (Retired 1972). His law enforcement career consisted of being the original **DPS**

Continued on Page 5

March 9, 1944 -
December 26, 2015





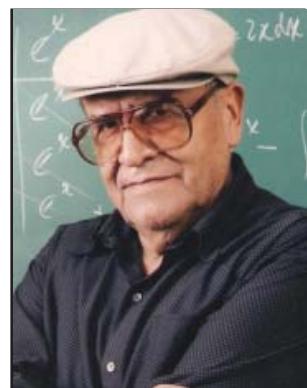
Diane Rodriguez Appointed to Spot on the NEA

Washington, DC – **Diane Rodriguez**, associate artistic director at the **Center Theatre Group** in Los Angeles, California was appointed by **President Obama** and confirmed by the **United States Senate** to be a member of the **National Council on the Arts**, the advisory body of the **National Endowment for the Arts**.

A director, writer, and **Obie Award**-winning actor, **Rodriguez** brings her considerable experience fostering greater visibility for Latina/o theater, advancing a feminist presence in the arts, and playing a leadership role in theater nationwide to help advance the NEA's mission to give all Americans the opportunity to experience creativity and participate in the arts.

The **National Council on the Arts** advises the NEA chairman on agency policies and programs. It reviews and makes recommendations to the chairman on applications for grants, funding guidelines, and leadership initiatives.

For 21 years, **Rodriguez** has been on the staff of the **Center Theatre Group**. She co-founded the theater ensemble **Latinos Anonymous**. Her latest play, **The Sweetheart Deal** will be co-produced by the **Latino Theatre Company** and **El Teatro Campesino** in 2017 in Los Angeles.



Educator Jaime Escalante to be honored on U.S. postage stamp

December 31 was the birthday of legendary educator **Jaime Escalante**. He would have been 85. The beloved and charismatic California educator used unconventional methods to inspire his inner-city students not only to learn calculus, but also to pass **Advanced Placement** tests in the subject. With his colleagues at **Garfield High School** in **East Los Angeles**, he proved that students judged to be “unteachable” could master even the most difficult subject.

In 2016, the **United States Postal Service** will issue a **Forever Stamp** to honor **Escalante**. The stamp features **Escalante** in a digital illustration that resembles an oil painting. The illustration is based on a 2005 photograph taken by **Jaime W. Escalante** in a classroom where his father formerly taught.



Avina Gutierrez Elected Mayor of Yakima, Washington

YAKIMA, Wash. – Fellow **Yakima City Council** members unanimously elected **Avina Gutierrez** mayor—and chose **Holly Cousens** as assistant mayor on a 4-3 vote — at the new council's first business meeting Tuesday night.

Gutierrez, 36, was among the first three Latinos ever elected to the council and will be the first Latina to hold the ceremonial role. “*Before I ran for office I never thought in the future this would be an opportunity for me,*” she said. “*I’m hoping I can be an example to anyone who wants to step up to the plate that they can accomplish their goals.*”

Gutierrez grew up in **Yakima** and graduated from **Davis High School** before attending the **University of Texas at El Paso**. She went on to work for a **Texas** state senator in a variety of roles, including office budget management, before opening her own business consulting firm.

The mayor is compensated \$16,500. **Avina Gutierrez** is the daughter of **Dr. José Angel Gutierrez** and **Luz Gutierrez** co-founders of **The Raza Unida Party** in Texas in the 1970s.



David Muñoz Takes Position with Nuestra Musica Monthly Magazine

David Muñoz, an **Austin** area photographer who covers a lot of Tejano music events has assumed the position of Editor-in-Chief of **Nuestra Musica Monthly** magazine.

Muñoz, who graduated from **The University of Texas at Austin** with a degree in journalism in 1977, and spent a long career with the **IRS**, said, “*The news gets bigger... It’s a done deal... I will be the Editor-in-Chief of Nuestra Musica Monthly. I’ll streamline articles and oversee story ideas and layouts for the publication and keep up with Tejano artists and personalities, both past and present. This will include all genres of Latin music focusing on Tejano and Conjunto.*”

Publisher Jesse C. Hernandez will still be in charge and is accepting all subscriptions and advertising at 512-289-7315 ... or e-mail at chuygraphicdesigning@gmail.com.



Newly Elected Mayor Killed in Mexico

The mayor of a medium sized city south of Mexico City was shot to death less than a day after taking office. The Morelos state Public Security Commission says attackers invaded the house of **Gisela Mota** on January 2nd Saturday in the city of **Temixco** and killed her.

Temixco is a city of about 100,000 people neighboring **Cuernavaca**, and resort and industrial city which has been suffering kidnappings and extortion linked to organized crime groups.

The police said there were four gunmen and two of them were shot not far from **Mota’s** house. The motive for the killing is not clear but many believe that it is tied to her tough stand on drugs and gangs.

Several Mexican mayors were killed last year by alleged drug traffickers. The left-of-centre former federal congresswoman, who was in her early 30s, had promised to try to clean up Temixco, an industrial city where problems associated with drugs and organised crime are rife.



PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Molly Santos
Yleana Santos
Rogelio Rojas

Marketing
Rachael Torres

Contributing Writers
Rachael Torres

Ernesto Vigil
Tom Herrera

Distribution
Roberto Ojeda
Tom Herrera

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

**Por cualquier pregunta,
llamanos:
(512) 944-4123**

Bienvenido otra vez a **La Voz Newspapers**. Podemos decir que ya completamos otro año y ahora hay que darle pa adelante!

Pero empezamos con la triste noticias de que fallecio el amigo del pueblo, **Ricardo "Rocky" Medrano**. Yo conoci al **Señor Medrano** cuando trabajo en **Johnston High School** hace como unos seis años. Recuerdo que el estuvo presente en unas de las juntas donde estaban discutiendo la supervivencia de la escuela cuando se puso de pie declaro, "*Yo estoy dispuesto de dar mi vida por Johnston High School*". Por su puesto la gente se quedo asombrada con esa declaración.

Ségun todos quien eran amigos del **Señor Medrano**, el era un hombre muy respetoso en la comunidad. De parte de todos en la comunidad aquí en **Austin, Texas**, quiero dar mis condolencias a la familia y decir **Rocky**, rest in peace!

Cambiando de Temas

En la página cinco vas encontrar uan historia del nuevo grupo de mariachi que

se acaba de formar en **Texas Lutheran University** en **Seguin, Texas**. Aunque **Texas Lutheran University** es una universidad pequeña, cuenta con varias programas con una orientación Hispana. Si acaso esta buscando un colegio para su hijo or hija, informase de **TLU**.

En las páginas, 8 y 9 tenemos una historia personal de el **Señor Ricardo "Rocky" Medrano** escrito por un buen amigo de el **Chris Lopez**. Cuando lo lee, me dio mucho gusto conocer unas de las historias personales de el **Señor Medrano**.

Cambiando de Temas

Y tambien cambiando de idioma, on pages 10 and 11 we have a political overview of the **March 1st Texas Primary**. On the tables you will see how many candidates are running statewide and how many are running for a variety of positions.

We have spent a lot of time constructing a map that shows how many Hispanic Republicans are running in the various counties by gender. In 2016,

there are a total of 199 Hispanics running under the banner of the Republican Party. Four years ago, there were a total of 87, 20 female and 67 male. If you were to ask the question, is the **Republican Party** growing in the Hispanic community in **Texas**, I believe the answer would have to be yes. Check out the pages and make up your own mind.

In our next issue of La Voz we will bring you a political overview of the Democratic candidates who are running in the March primary.

Cambiando de Temas

Pages 12 and 13 provide a quickly look at the year that just past us by in what seems like a blink of an eye. This is our annual year in review. On page 14 is look at all of the individuals who were featured in our **People in the News** section.

Cambiando de Temas

Finally, I want to say thank you to all of our readers and supporters who have stuck with us over the years. We hope to bring you more interesting stories in 2016.

EDITORIAL



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

La Raza Round Table



Where friends and enemies come together for breakfast tacos every Saturday and discuss the important issues of the day. We meet at 4926 East Cesar Chavez Street in Austin, Texas every Saturday at 10:00am



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

Mailing Address:
Workers Defense Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723

E-mail: info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305
Fax: (512) 391-2306



PEGGY VASQUEZ



Quality Vision Eyewear

2 pairs of
Eyeglasses
\$89

Marco, lentes y
transición
para visión
sencilla
\$109



Hablamos Español

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf
Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá
462-0001

Holy Family Catholic Church
An inclusive & compassionate CATHOLIC community

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality
10:00 a.m. English Mariachi Mass
10:45 a.m. Breakfast & Mariachi
12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744

From Highway 183 South, turn right on the first road after FM 812. Look for the sign "Mass."

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!



Profile

Nakisha Harris

Assistant Principal for East Austin at the Secondary campus 7th – 12th grade

Nakisha Harris who is a native from **Chicago, IL** and has been in **Texas** for the last 15 years. She received her **Bachelors of Science degree in Computer Science** from **Huston-Tillotson University** and attended **Concordia University** where she obtained her **Masters of Education in Education Administration**.



After college she became a high school teacher, teaching business education, web design and graphic design classes. She was the freshmen track coach at **Hendrickson High School** for a year and half along with being the Step Team sponsor for "Zeta Eta Psi". **Nakisha** served as the Assistant Principal at The **Southwest Key** elementary campus last year. She's currently working as the Assistant Principal for **East Austin** at the Secondary campus 7th – 12th grade.

Nakisha loves to have fun, live, laugh and just enjoy life's precious moments. She's very creative and can pretty much do whatever she puts her mind to do. Two of her favorite things to do are to go to the lake and just be still and listen to nature. The second thing is that she loves horses and will go horseback riding any chance that she gets.

Your goals for EAPrep and your students - My goal for EAPrep and my students is that we become one of the greatest charters schools in East Austin. I want to see each one of our students succeed beyond anything I've been able to achieve in life.

Your Favorite Activity - It's hard to choose between the two but I will go horseback riding at any chance I get. I also love going to the lake and just be still and listen to nature, it helps brings calmness to my life.

Your Favorite Books - Leadership - by John C. Maxwell

Your Personal hero and why - My mother is my personal hero. She possesses so much love I often try to mirror who she is as a person. She's been by my side through all my ups and downs.

What animal best represents you and why? The lion is the animal that best represents me because it represents strength, assertiveness and personal power

What is your greatest strength? My greatest strength is the ability to adapt to change and knowing there is always room for self-improvement in my personal and professional life.

Interesting fact about yourself - One interesting fact about me is that I have a new hairdo every six weeks.

Why do you work at EAPrep? I chose to work at EAPrep because it reminds me of home. EAPrep doesn't feel like a job but more of a place where I can grow, connect, learn and build.



Rocky Medrano Passes Away

S.W.A.T team negotiator, retired as a DPS Trooper after 22 years, and was the **Travis County Constable for Precinct 4** for seven years. In the final years of his life he was a DWI instructor for the people around the **East Austin** community.

In his life, he found the most happiness in helping the community of **East Austin**. This was shown through our his 30 years of being a little league coach, taught catechism at **Dolores Catholic Church** for several years, Co-founder and **President of Greater East Austin Optimist Club**, he was inducted into the **Austin Sport Hall of Fame** in 1997, and served on the **Pam-Am Recreation Center Advisory Board** for eight years.

Honored to serve as pallbearers are: **A.J. Sotelo, R.C., Ryan, and Rocky Medrano, Jr., Larry DeLeon, and Jimmy Diaz.**



Readings By Angela

Card Reading Palm Reading
Cleansings



Advisor on all affairs of life-past, present and future, love, marriage, and business. Answer all questions, Come, Call or Write

On Saturdays and Sundays we are located at the Austin Country Fair Market 9500 Hwy. 290 East Austin, Texas 78724 in Space # 70 from 10:00am to 6:00pm

(512) 833-5356

9:00am - 9:00pm (7 Days)

101 East Rundberg Ln.

Austin, Texas 78753

Mariachi Band a First for TLU Students

It's common for college students to bond with their peers over similar interests. When **Mayra Peña** and **Selena Cervantes** met during freshman orientation in 2012, they discovered a shared passion: mariachi music. Now, three years later, **Peña** and **Cervantes** formed **Texas Lutheran University's** first-ever mariachi band, **Oro y Negro**.

The nine-member ensemble is complete with three violins, three trumpets, and two guitars—including a traditional vihuela. With **Peña** on violin, **Cervantes** playing classical guitar, and both on lead vocals, the group plays all types of traditional mariachi music, including favorites like "*El Rey*," "*Volver*," and "*Hermoso Cariño*."

"It was always on our bucket list to start a group before graduation," **Cervantes**, senior music education major, said. *"We always had people interested and lots of support from the Mexican-American Student Association (MASA) and Professor Shaaron Conoly. They all encouraged us to start the group."*

As first-generation college students, **Cervantes** and **Peña** said the music and similar experiences they shared growing up are what truly inspired them to start **Oro y Negro**.

"Growing up in the Mexican culture, mariachi was always a big part of my life," **Peña**, senior music education major said. *"I joined a group at my high school—Brackenridge—in San Antonio. We would play at all kinds of gigs for weddings, churches, and quinceañeras. Being at*

TLU and in Seguin, we see Oro y Negro as an important way to not only promote Hispanic Heritage, but as a way for people from all backgrounds to enjoy this culture. Mariachi music is full of passion and excitement and we want to share that with everyone."



That sense of excitement is what drew **Cervantes** to singing and playing mariachi music.

"It's such a different style that brings a certain energy," **Cervantes** said. *"I've seen it touch people in ways that really moved me. One of my favorite places to perform was in retirement homes and seeing the way older people responded to our music. That was when I fell in love with mariachi. We want to continue sharing this music through Oro y Negro with everyone."*

For **Cervantes** and **Peña**, mariachi goes beyond celebrating Hispanic Heritage and Mexican culture.

"While we are in Seguin and so close to San Antonio where promoting Hispanic Heritage is very important, it's also important for people to know that every person from every culture can enjoy the music," **Peña** said. *"Everyone can be part of its energy and spirit."*

Anyone interested in auditioning for **Oro y Negro**, or booking the group for a performance, contact **Christopher Dickens** at cdickens@tlu.edu.



Remembering Ricardo “Rocky” Medrano

by Chris Lopez

I was new on the street in 1967 when I first bumped into **Richard “Rocky” Medrano**, while patrolling in the **Montopolis** area, when that was still a village separated from **East Austin** and **Austin** proper by the **Colorado River**. That distinction is not made today, but in those years **Hispanic East Austin** and what was then the **Village of Montopolis** were two separate entities.

The **Montopolis** boys were always a tough band, but in those days of village rivalries, in any confrontation with the band from the Eastside, they were outnumbered. So it was in late November of 1966 some **Montopolis** girls invited a group of **East Austin** boys to a party in **Montopolis**. It was a set up, and a way of evening up the odds. Before the night was over three **East Austin** boys had been stabbed to death, and several others badly cut up. That was the **Montopolis** area I was introduced to as a cop. At 21 years of age, I was about the same age as the participants of that savage encounter.

It was in **Montopolis** that **Rocky** and **Geneva Medrano** made their home, on **Vargas Street**. **Rocky** was unmolested, for he was a man of respect, and that respect he had earned in the world of boxing.

He was dubbed “Rocky” fifteen years before the Sylvester Stallone movie of the same name

He was dubbed “Rocky” fifteen years before the **Sylvester Stallone** movie of the same name made its debut, and most likely received the nickname because of someone’s admiration for world heavyweight



That jaw could withstand more than a punch.

That was proven the evening he fought a young black man whose name I have forgotten, but who was the **Oklahoma State Champion**. It was a 10 rounder, a non title fight. At the time, **Rocky** was **North American Junior Welterweight Champion**, rated number six in the world by **Ring Magazine**.

But the kid from Oklahoma was very good

But the kid from **Oklahoma** was very good, and as I saw it, in virtually every round, the fight belonged to him, given the beating **Rocky** was taking. And then, in the 10th round, like the champion he was, **Rocky** pulled it off, delivering what I believe was a ferocious uppercut, dropping his opponent in the last seconds of the last round. Given the punishment he had received, and his unwillingness to go down, one saw reason for the esteem with which he was held by the **Austin Hispanic** community. The people loved him.

Rocky had always wanted to go into law enforcement, and secured a position as a constable. He was in plain clothes the night a fight broke out at a Mexican Dance at the **City Coliseum** on **Riverside Drive**. The brawl spilled

outside, quickly getting out of control. It was more than the five officers working the dance could handle, and they called for help.

I left Curly to move into the crowd just in time to see another officer raise his night stick into the air and come down on someone’s head.

I still remember seeing **Officer “Curly” Jones** (he was bald headed) jump out of his unit with a sawed off double barreled shotgun in one hand, and coming toward me asking, “*Chris, are you OK?*” I left **Curly** to move into the crowd just in time to see another officer raise his night stick into the air and come down on someone’s head. The head belonged to **Rocky**, who was trying to assist the frightened officer.

I shoved the officer away, with an angry “*What are you doing? He was trying to help you!*” Poor **Rocky**, he was just another Mexican in the crowd to a scared officer. I escorted him, bleeding as he was from the head wound, out of the crowd and to my unit, where I had him sit until we contained the brawl. Afterwards I took him to the Emergency Room. Despite the injury, **Rocky** held no grudges.

“Lopez, ando bien perdido, y no se que hacer!” (“I’m lost, and I don’t know what to do!”)

There came a time when **Rocky** suffered one misfortune after another. He was without a job and hurting financially. Almost in tears, he said to me one afternoon, “*Lopez, ando bien perdido, y no se que hacer!*” (“I’m lost, and I don’t know what to do!”) I tried to talk him out of what became



ABOVE: City Coliseum on Riverside Drive

his solution. He was going to take a pro fight in **Lake Charles, Louisiana** in less than two weeks. Trouble was, **Rocky** had not so much as darkened a gym for nearly two years. “*But Lopez, I’m hard up. A fighter didn’t show up. They sent me a bus ticket. I’ll be fighting under an assumed name, and no matter what happens, I’m guaranteed three hundred dollars!*” Well, it didn’t sound good. I knew the **Lake Charles** area, and for an out of shape fighter it could be a very tough place. **Rocky** headed out that afternoon to do roadwork, something he had neglected to do for some time. I had a feeling of foreboding for the **Rock**. He’d taken so many hits in the past few months, that a win wasn’t even in his game plan.

A few days after he left for Louisiana, I got a call from Rocky. “Lopez, ven por mi.”

A few days after he left for **Louisiana**, I got a call from **Rocky**. “*Lopez, ven por mi.*” (“Come get me.”) He was in bad shape, his face badly banged up. As we drove, my dear friend poured his heart to me. The tears flowed freely. “*Lopez, me dieron en todo el hocico. Y luego, se fueron con mi dinero. Despues de esa freguiza, no me pagaron!*” **Rocky**, fighting under another name, had taken an awful beating. And after it was all over, while **Rocky** lay hurting in the dressing room, those who were to pay him skipped out with the promised

three hundred dollars. How **Rocky** made it back the three hundred plus miles to **Austin** is still beyond me.

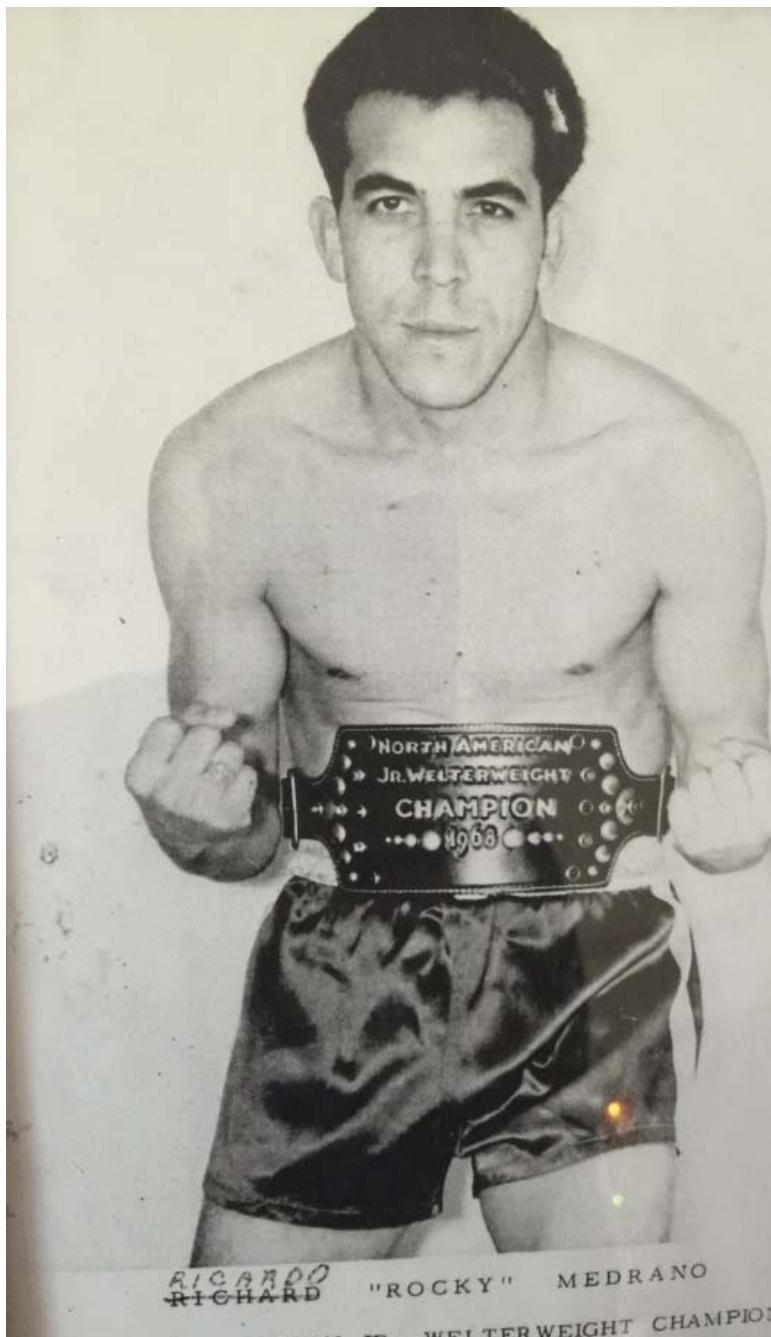
Lake Charles was a strange world in those days, and **Rocky** had not a friend anywhere in that city. For the next two days and nights, with not a dime in his pocket, looking as he did, badly hurt and hungry, he begged rides until finally making it back to **Austin**.

As if that were not enough, a short time afterwards, little **Ricky**, then about two, was hurt in a car accident. It seemed as if nothing good could come to **Rocky Medrano**. But hard times do not last forever. My brother **Al** and I were attending night classes at **Central Texas College**, and **Rocky** attended with us.

What came easy for **Al** and I was most difficult for **Rocky**. We found ourselves tutoring him. What a determined fighter! Somehow he managed to pass his classes. And then came his moment of victory. The **Texas Department of Public Safety**, in an effort to shore up its image, was looking for Hispanics and someone with **Rocky’s** background was a great catch.

He entered the **DPS Academy**. There was at the Academy in those days, a legendary trainer every trainee knew as the “One Eyed Ranger,” and he conducted one heck of a fight class. I warned **Rocky**, assuring him that the **One Eyed Ranger** would not take kindly to him. I was right on the money. Afterwards **Rocky** told me that the **Ranger** had matched him up with

Recordando a Ricardo “Rocky” Medrano



met about 7:30 AM, so one morning I decided to get the better of him. I got there at 7:00 and ordered the most expensive breakfast in the house. I ate my meal and when the waitress attempted to give me the bill, I waved her away. *“Rocky will be here in a few minutes. He’s agreed to pay for me.”* Without skipping a beat she announced, *“He was here at 6:30. He said you would be paying and if you will look, you will see I’ve already added it to your bill. He ordered the same meal as you, the best in the house.”*

We were good friends, and in all the time I ever knew **Rocky**, I only recall one time when he was in disagreement with me. It impacted me then and still does today. There was a young lady by the name of **Maggie** who often waited on **Rocky** and I at **Joe’s Bakery**. The day after a particularly bruising arrest I had made, **Rocky** and I walked into **Joe’s Bakery** together.

On this particular occasion, **Rocky** had been strangely silent. I soon discovered why. As **Maggie** was taking our order, **Rocky** gestured at me. *“Este fue el que le dio la golpiza a tu hermano.”* (“This is the man who put the beating on your brother.”) I have not forgotten the hurt look coming over her face. She could only mumble, in tears. *“Bueno, pues el asi lo quiso!”* (“Well, he asked for it.”) At that moment I saw the pain I had caused her, and yes, as I have said, it impacted me. That

Rocky had seemed to feel disapproval at my handling of the situation didn’t help.

The day before, a fight call had come out at the **Western Auto Store** at **S. Congress** and **Oltorf**, and for some reason I was South. I took the call, and at the **Western Auto Store**, was informed that a man had come

into the store, ripped a 30-30 rifle off the rack where it was held in place by a chain. He had walked out, with four male employees in pursuit. They caught him behind the store and between the four of them were finally able to put him on the ground. He was sitting calmly when I arrived. The other four men showed the signs of the struggle, for they had gotten the worst of it. The young man, age 21, looked to be in good physical condition. He stood up when I asked him to. However, when I put my hand on his elbow to guide him to my car, he exploded, coming at me hard, with a flurry of punches.

In the melee that followed, I knocked him out. Instead of heading to jail, I took him to **Brackenridge Emergency Room**. What I never told **Rocky**, and certainly **Maggie** never knew, was that at the hospital the man was placed in a strait jacket and then strapped down on a gurney. He did something unheard of. Strapped down as he was, he flipped the gurney. He had to have been high on some pretty potent stuff.

At the time of the arrest, a large crowd had gathered, and I was following the dictum I preached to trainees, *“Take ‘em down hard and fast, and get out before the crowd has time to react.”* It was like **Rocky**, on the other hand, to try to talk people down, to avoid hurting them. I respected him for that, and in retrospect, I wish I could have handled it differently, given the pain I caused

that young lady.

It was some time before I went to **Joe’s** with **Rocky**. I couldn’t bear to face **Maggie**. Whether in the right or not, the man **Louis** was her younger brother. I don’t know what **Rocky** would have done differently in my place, for I suspect that like me, he would have had no choice in the matter. Nonetheless, as I look back on it, I hurt at how hard I was on the young man. I hurt!

We moved from **Austin** in 1974, and it was years before I saw **Rocky** again. In 2000, I drove up and we went again to **Joe’s Bakery**. I may even have paid on this occasion. It was good to see him again. That was the last time, for I let the years get between us. Because **Rocky** and I were but a few months apart in age, and I am in fair health, I did not suspect he might be ill. Oh, but I wish I had been by of late to see **Rocky**, but I did not, and he is gone.

Perchance I will go again to **Joe’s Bakery**. There on the east wall I will again see the framed and signed photograph of my dear friend, the **North American Junior Welter Weight Champion, Ricardo “Rocky” Medrano**, beloved of the people. I shall not forget him. I knew him in good times and bad. It was in those times of tears and woe that I loved him best, for then the champion that was **Rocky Medrano** came to the fore. Down, but not out, champ. It was your time to buy. Until we meet again my dear friend, it is adieu!

a big German boy who outweighed him by more than seventy pounds. *“Lopez, he came on me real hard. I had no choice. I finally caught him with an uppercut and he went down. After that, I didn’t have to fight anymore.”*

After graduation from the **DPS Academy**, good times came for **Rocky**, while he worked in the Licensing

Division in **Austin**. We met often for breakfast at **Joe’s Bakery** on E. 7th Street. Our discussions usually went something like this, when it came time to pay. *“Darn it Rocky, I forgot my wallet!”* *“It’s OK Lopez, I got it.”* On the next instance, he would feign having forgotten to bring money. *“It’s Ok, Rock. I’ve got it.”* Generally we



RASCUACHA TECH

RASCUACHA TECH offers a guide to digital resistance for communities at the center of a social justice struggle who experience ongoing trauma, face low economic resources, media blackout, technological divides, and linguistic barriers.

The purpose of this book is to serve as a tool to help the community assert digital power by sharing resource-friendly techniques to construct **digital resistance** movements that **document, digitize, and disseminate** information to:

- **boost** online visibility
- **raise** awareness
- **grow** action-oriented networks
- **obtain** justice



ABOUT THE AUTHOR

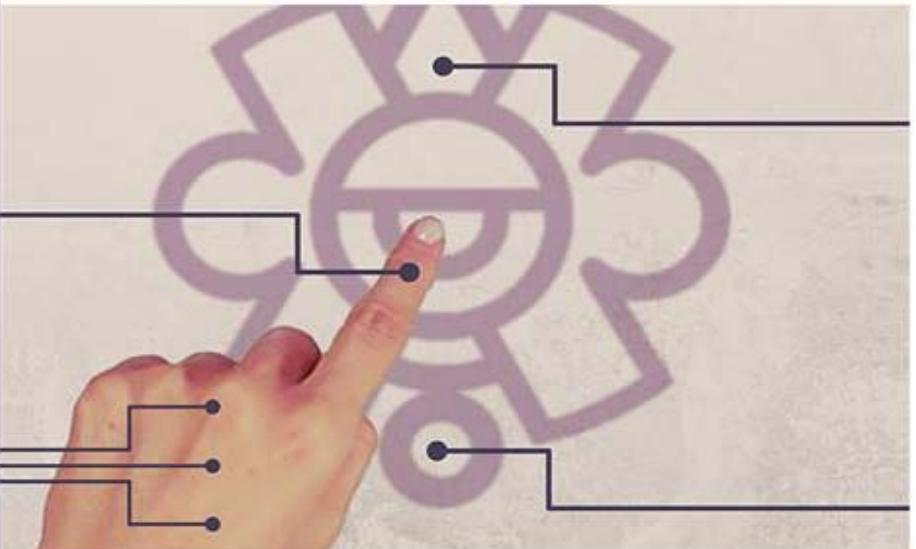
Iris "Tejaztlana" Rodriguez is a digital resistance activist from San Antonio, Texas. Since 2002, she has served as an organizer, multimedia producer, and digital warrior in community-based campaigns for social justice on several issues including environmental justice, family detention, decolonization, cultural arts, guerrilla media, Xicanismo, and public archives.

She is the founder of Xica Media, a Xicana-powered multimedia, multilingual network of six digital resistance channels (Xica Nation, Xicana Chronicles, End Family Detention, Mission Texas Coalition, Tezcatlipoca Records, and Yetlanezi) which have a collective following in over 120 countries, reaching all age brackets. For more information, visit: www.XicaMedia.com.

RASCUACHA TECH

RASCUACHA TECH

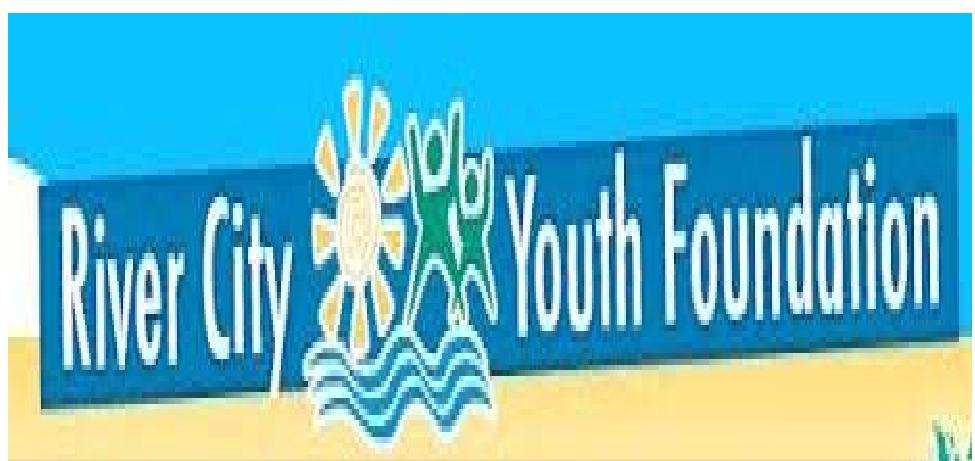
A DIGITAL RESISTANCE ROAD MAP
FOR JUSTICE AND AUTONOMY



RODRIGUEZ

IRIS RODRIGUEZ


XICANA CHRONICLES



Charley Reese's Final column!

545 vs. 300,000,000 People

Politicians are the only people in the world who create problems and then campaign against them.

Have you ever wondered, if both the Democrats and the Republicans are against deficits, WHY do we have deficits?

Have you ever wondered, if all the politicians are against inflation and high taxes, WHY do we have inflation and high taxes?

You and I don't propose a federal budget. The President does.

You and I don't have the Constitutional authority to vote on appropriations. The House of Representatives does.

You and I don't write the tax code, Congress does.

You and I don't set fiscal policy, Congress does.

You and I don't control monetary policy, the Federal Reserve Bank does.

One hundred senators, 435 congressmen, one President, and nine Supreme Court justices equates to 545 human beings out of the 300 million are directly, legally, morally, and individually responsible for the domestic problems that plague this country.

I excluded the members of the Federal Reserve Board because that problem was created by the Congress. In 1913, Congress delegated its Constitutional duty to provide a sound currency to a

federally chartered, but private, central bank.

I excluded all the special interests and lobbyists for a sound reason. They have no legal authority. They have no ability to coerce a senator, a congressman, or a President to do one cotton-picking thing. I don't care if they offer a politician \$1 million dollars in cash. The politician has the power to accept or reject it. No matter what the lobbyist promises, it is the legislator's responsibility to determine how he votes.

Those 545 human beings spend much of their energy convincing you that what they did is not their fault. They cooperate in this common con regardless of party.

What separates a politician from a normal human being is an excessive amount of gall. No normal human being would have the gall of a Speaker, who stood up and criticized the President for creating deficits.. (The President can only propose a budget. He cannot force the Congress to accept it.)

The Constitution, which is the supreme law of the land, gives sole responsibility to the House of Representatives for originating and approving appropriations and taxes. Who is the speaker of the House? (John Boehner. He is the leader of the majority party. He and fellow House members, not the President, can approve any budget they want.) If the President vetoes it, they can pass it over his veto if they agree to. [The House has passed a budget but the Senate has not approved a budget in over three years. The President's proposed budgets have gotten almost

unanimous rejections in the Senate in that time.]

It seems inconceivable to me that a nation of 300 million cannot replace 545 people who stand convicted — by present facts — of incompetence and irresponsibility. I can't think of a single domestic problem that is not traceable directly to those 545 people. When you fully grasp the plain truth that 545 people exercise the power of the federal government, then it must follow that what exists is what they want to exist.

If the tax code is unfair, it's because they want it unfair.

If the budget is in the red, it's because they want it in the red.

If the Army & Marines are in Iraq and Afghanistan it's because they want them in Iraq and Afghanistan ..

If they do not receive social security but are on an elite retirement plan not available to the people, it's because they want it that way.

There are no insoluble government problems.

Do not let these 545 people shift the blame to bureaucrats, whom they hire and whose jobs they can abolish; to lobbyists, whose gifts and advice they can reject; to regulators, to whom they give the power to regulate and from whom they can take this power. Above all, do not let them con you into the belief that there exists disembodied mystical forces like "the

economy," "inflation," or "politics" that prevent them from doing what they take an oath to do.

Those 545 people, and they alone, are responsible. They, and they alone, have the power.

They, and they alone, should be held accountable by the people who are their bosses. Provided the voters have the gumption to manage their own employees... We should vote all of them out of office and clean up their mess!

Charlie Reese is a former columnist of the Orlando Sentinel Newspaper.

Some of the Taxes We Pay

The inheritance tax.

Accounts Receivable Tax

Building Permit Tax

CDL license Tax

Cigarette Tax

Corporate Income Tax

Dog License Tax

Excise Taxes

Federal Income Tax

Federal Unemployment Tax (FUTA)

Fishing License Tax

Food License Tax

Fuel Permit Tax

Gasoline Tax (currently 44.75 cents per gallon)

Gross Receipts Tax

Hunting License Tax

Inheritance Tax

Inventory Tax

IRS Interest Charges IRS Penalties (tax on top of tax)

Liquor Tax

Luxury Taxes

Marriage License Tax

Medicare Tax

Personal Property Tax

Property Tax
Real Estate Tax
Service Charge Tax
Social Security Tax
Road Usage Tax
Recreational Vehicle Tax
Sales Tax
School Tax
State Income Tax
State Unemployment Tax (SUTA)
Telephone Federal Excise Tax
Telephone Federal Universal Service Fee Tax
Telephone Federal, State and Local Surcharge Taxes
Telephone Minimum Usage Surcharge Tax
Telephone Recurring and Nonrecurring Charges Tax
Telephone State and Local Tax
Telephone Usage Charge Tax
Utility Taxes
Vehicle License Registration Tax
Vehicle Sales Tax
Watercraft Registration Tax
Well Permit Tax
Workers Compensation Tax

Not one of these taxes existed 100 years ago, & our nation was the most prosperous in the world. We had absolutely no national debt, had the largest middle class in the world, and Mom stayed home to raise the kids.

What in the heck happened? Can you spell 'politicians'?
I hope this goes around THE USA at least 545 times!!! YOU can help it get there!!!



January 29, 1937 - May 21, 2013

Republican Party Continues to Grow in Texas

My Commentary

On these two pages we have done some number crunching and found some interesting facts. To begin with, a total of 4,338 individuals are on the 2016 March 1st Primary ballot. There are 3,078 Republicans and 1,260 Democrats. The Republicans fielded 2,561 male candidates while the Democrats came up with 963 male candidates.

As the table on the right shows, there are 519 female Republican candidates and 300 female Democrats in the running. Altogether, there are 810 female candidates running in the 2016 Texas Primary in March.

The map on the facing page shows the counties and the number of Republican candidates running in each respective county. (In the next issue of **La Voz** we will have the Democratic breakdown.)

What is most interesting about the number of Hispanic Republican candidates is the fact that it has increased since 2012. In 2012, there were a total of 87 Hispanic candidates running in the primary. Today that number is 199 candidates.

The other thing of note is that the number of Hispanic Republican candidates has grown from a **South Texas** concentration to one in which they are now all over the **State of Texas**. While the map may look a little messy, it shows rather dramatically how far the Republicans have come.

Mi Comentario

En estas dos páginas hemos hecho algunos cálculos y hemos encontrado algunos hechos interesantes. Para empezar, un total de 4.338 personas están en la papeleta primaria del 1 de marzo de 2016. Los republicanos tienen 3,078 candidatos que se han postulado y los demócratas cuentan con 1,260. Los republicanos tienen 2,561 candidatos varones, mientras que los demócratas llegaron a postular 963 candidatos de sexo masculino.

Como muestra la tabla de la derecha, hay 519 mujeres Republicanas y 300 candidatos Demócratas femeninos en corriendo en la primaria. Hay un total de 810 mujeres corriendo en las Primarias de Texas en marzo de 2016.

El mapa en la página opuesta muestra los condados y el número de candidatos Republicanos que se ejecutan en cada condado. (En la próxima edición de **La Voz** tendremos la ruptura democrática.)

Lo que es lo más interesante sobre el número de candidatos republicanos hispanos es el hecho de que ha aumentado desde 2012. En 2012, hubo un total de 87 candidatos hispanos que se ejecutaron en la primaria. Hoy en día ese número es de 199 candidatos.

La otra cosa es de destacar que el número de candidatos republicanos hispanos ha crecido desde el sur de **Texas** a una concentración en la que ahora están en todo el estado de **Texas**. Mientras que el mapa puede parecer un poco confuso, se muestra más bien dramáticamente que tan lejos han llegado los republicanos.

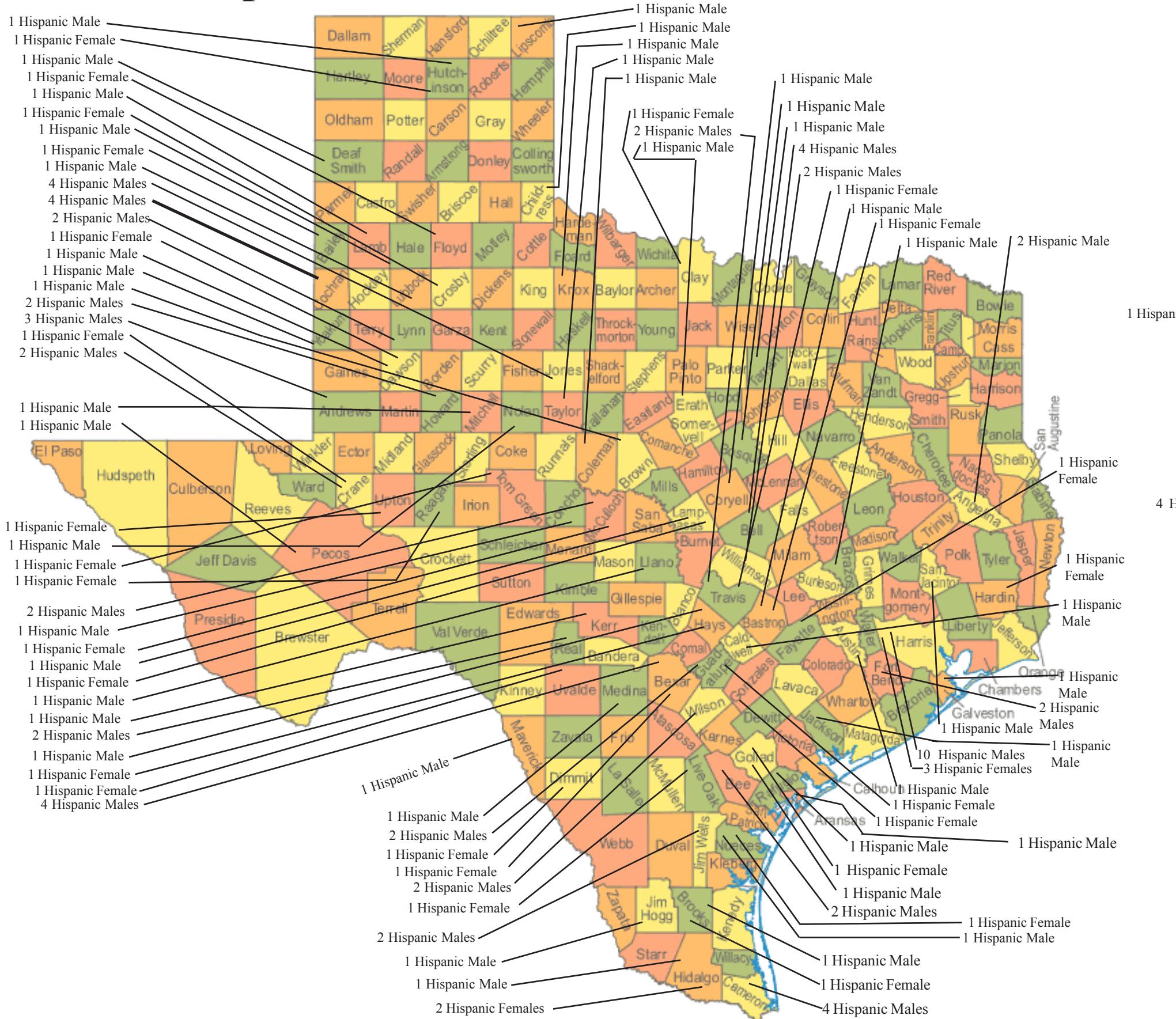
Statewide Overview of Candidate Filings for March 1st, 2016 Primaries by Race/Ethnicity and /Gender

Republican	Democrat
3,078	Total Candidates 1,260
2,561	Males 963
519	Females 300
-----	-----
155	Hispanic Males 485
44	Hispanic Females 122

Statewide Overview of Hispanic Candidate Filings for March 1st, 2016 Primaries by Office Sought

Republican	Office		Democrat	
	Male	Female	Male	Female
6	1	U.S Representative	14	2
1	1	Texas State Senator	7	3
10	2	Texas State Representative	34	12
4	1	District Judge	28	20
2	2	District Attorney	20	1
1	1	County Attorney	12	7
1	1	County Judge	2	1
27	1	County Commissioner	98	18
28	1	Sheriff	48	1
0	1	Sheriff/Tax Assessor	5	0
3	19	County Tax-Assessor	8	25
0	0	County Treasurer	0	1
6	3	Justice of the Peace	27	11
45	1	Constable	167	12
21	9	Other	15	8
155	44		485	122

Republican Candidate Overview 2016



2015 - The Year in Review



Story List

Louis Q. Reyes III Takes Over as President of the Mexican American School Board Association

Rosa Palacios Accepts Job as Executive Assistant to **Dr. Paul Cruz**

Campanas de America Valentine's Day Concert

NACCS Tejas FOCO 2015 at Lone Star College in **North Harris County**

A Legacy of Learning - **Dr. Paul Cruz**

Historic Inauguration of **Academia Cuauhtli** Draws Luminaries, Students, Parents and Community Members

Reies López Tijerina: A Giant During the Chicano Movement

Flaco Jimenez Receives Life-Time Grammy Award

How Did **Susana Almanza** Manage to Lose Her Bid for a Seat on the **Austin City Council?**

Fiesta de Flor - A Tribute to **Selena**

Recuerdos - The Life and Music of **Little Joe** - The Documentary

Roma High School Debuts Conjunto Band

Constable's Corner- **Maria Canchola**

Calendar of Events

En las palabras hay poder

Feria para Aprender



Story List

SXSW - Two Interviews with **Sara Ines Calderón**, Tech Pioneer and Web Developer

People in the News

Pensamientos

Republicans Elect Democratic Senator in **San Antonio, Texas**

Father Theodore Hesburgh of Notre Dame dies at the age of 97

Ezekiel Castro - Director of **The University of Texas at Austin Long-horn Mariachi Camp**

Why Mariachi Music Now? by **Gus Garcia**

La Raza Roundtable Hosts Mayor Steve Adler

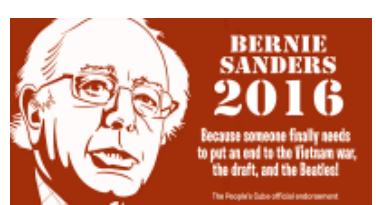
Cesar Chavez Annual March

Tejano Music Awards FanFair en San Antonio

Radio KEDA 49th Anniversary Celebration

En las palabras hay poder

Constable's Corner by **Maria Canchola**



Story List

Austin Voices Organizes Save Texas Schools - Rally at the Capitol

Pensamientos

East Austin College Prep Administrator Named **National Institute of Latino School Leaders Fellow**

\$500,000 **Mellon Grant** Aims to Boost Minority Faculty Representation

Fiesta del Flor - A Tribute to **Selena**

Noticias del Mundo del Mariachi

Remembering **Cesar Chavez** by Dr. Carlos Muñoz Jr.

Gemini Ink Celebrates National Poetry Month

Pew Research Center's 2013 National Survey of Latinos

Lots of Concern About the Selection of **George P. Bush** for Latino Leadership Award

UT Austin Honors **George P. Bush** and Establishes Latino Research Initiative

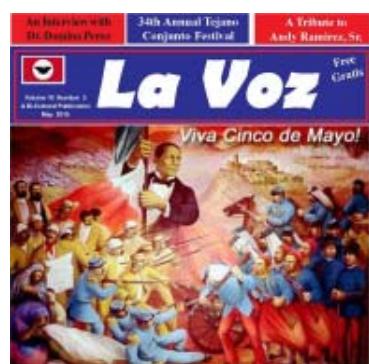
La Paradoja de La Vida

Seven Magic Foods Designed to Keep Your Kidneys Healthy

Calendar of Events

En las palabras hay poder

Constable's Corner by **Maria Canchola**



Story List

Pensamientos

10 Things Your Mom Never Told You

5 Regrets Of The Dying: Think About These. #5 Is A Real Epiphany.

The National Endowment for the Humanities (NEH) has awarded a \$200,000 grant to the UCLA Chicano Studies Research Center

An Open Letter from Dr. Emilio Zamora

An Interview with Dr. Domino R. Perez Director for the Center for Mexican American Studies

A Tribute to Andy Ramirez, Sr.

Why Should Black Americans Celebrate Cinco de Mayo?

Governor Greg Abbott's Hispanic Appointments

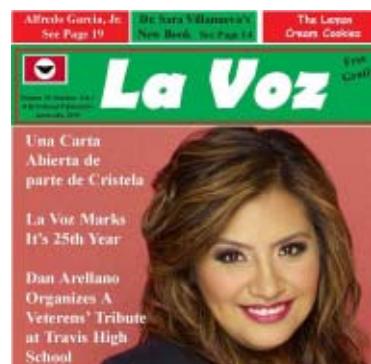
Guadalupe Cultural Arts Center Get a New Director

Lori De la Rosa-Oquendo —A Success Story Honorable Charles "Charlie" González to Serve as the 19th Annual CMAS MALS Speaker at UT Austin

WGU Texas Announces the Hispanic Achiever Scholarship



WESTERN GOVERNORS UNIVERSITY



Story List

People in the News

Pensamientos

An Open Letter from Cristela

Veterans Memorial Event at Travis High School

Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce Showcases 2015 Hispanic Austin Leadership Graduates

Sara Villanueva Publishes The Angst of Adolescence

Qué Hay en Nuestra Basura?

The Lemon Creme Cookies by Dr. Juan Sanchez

En las palabras hay poder

Alfredo Garcia Jr.- A Story of Determination by Tom Herrera

The 2015 **Austin Hispanic Almanac** A Statistical Portrait of the Community

Demographics
History
Immigration
Education
Employment
Economics
Business
Language
Health
Politics & Elections
Arts/Culture
Media
Community Organizations

Alfredo Rodriguez Santos et al.

Third Edition

2015 - The Year in Review



Story List

People in the News

Pensamientos

Brazosport College Offers New Mexican American Studies Course in the Fall

Get Involved - Join **LULAC Council 4217**

Cristina Tzintzún, Executive Director of Workers Defense Project is Stepping Down

Mexican American Studies at the University of Houston - Long time Director **Dr. Tatcho Mindiola** - Retires after 35 years

Consejos del IRS

Chicano Film Director Nominated for Award

Our Lady of the Lake University receives \$250,000 to continue first-generation and Hispanic student initiatives

Dolores Treviño Vacates Seat on **Brazoria County Hispanic Chamber Board**

Preguntas y Respuestas del **Seguro Social**

Morenos's A Labor of Love by **Tom Herrera**

Seguin-Guadalupe County Hispanic Chamber of Commerce



Story List

People in the News

Pensamientos

Governor Abbott Appoints Hispanic to Boards

The Latino Center for Leadership Development welcomes **Rebecca Acuña** as the new Executive Director

TCJC Executive Director **Ana Yáñez-Correa** Becomes Program Officer at Public Welfare Foundation

Julian Bond Passes Away at Age 75

Fiesta del Grito in celebration of the 205th Anniversary of Mexican Independence

Activists in Austin Rally to Preserve the **Emma Barrientos Mexican American Cultural Center**

The Touch of a Teacher - How a little time if the life of a child can make all the difference in the world

How Hernán Cortés Communicated



Story List

People in the News

Pensamientos

Gilberto Garcia - Se Nos Fue Uno de Los Grandes de La Musica de Conjunto

Líderes religiosos se comprometen a cambiar prioridades nacionales estadounidenses, erradicar el hambre

Austin Voices Receives \$2.5 Million Full Service Community SchoolGrant to Support North Austin Public Schools

An Interview with **Ernesto Nieto** of the **National Hispanic Institute**

2015 Texas Book Festival

35th Annual Tejano Music Awards

Tony Padilla - Activist

Preguntas y Respuestas del **Seguro Social**

Calendar of Events



Story List

Dr. Jorge Chapa Passes Away at the age of 62

An Interview with **Dr. Maggie Rivas-Rodriguez** of **The University of Texas at Austin**

En la politica: Be careful what you wish for - Highspanis Dreams and Chicano Nightmares

Republican Candidate Overview

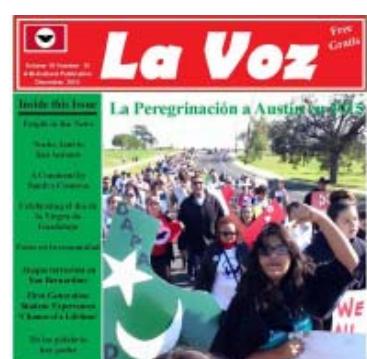
Latino Voting Rights and Political Engagement Conference at **UT Austin**

Prelude to More Discussions About Building More Schools in **AISD**

Star Wars creator **George Lucas** gave \$10 million to support black and Hispanic students at the **University of Southern California's School of Cinematic Arts**.

The Pearl Beer Boycott in **Uvalde, Texas**

Hacienda Records en Corpus Christi, Texas



Story List

People in the News

Pensamientos

Celebration in Honor of **Our Lady of Guadalupe**

2015 - The Thoroughbred Farms Flood by Tom Herrera

En la Comunidad

Ataque terrorista en **San Bernardino, California**

Bernie Sanders Campaign Announces Endorsement of **Dr. José Angel Gutierrez**

Best of the Barrio 2015 Results

First-Generation Student Experiences 'Chance of a Lifetime' at **TLU**

En las palabras hay poder

National Church Residences
MAGNOLIA ACRES

Jeanne Bonnskie
Manager

108 Deborah Dr. Angleton, TX 77515
Phone: 979.849.2301 Fax: 979.849.7155
0474@nationalchurchresidences.org
TDD: 614.442.4390
www.nationalchurchresidences.org &

INCOME TAX RETURNS * IMMIGRATION FORMS
FAXING * CHECK CASHING HERBS * TRANSLATIONS

La Oficina Del Barrio

Bilingual Services / Servicio Bilingüe

Ramon "Munchie" Salazar, Jr.

1104 Ave D.
(830)379-1083

1-830-305-4260

seguinstories.net.series

Informése sobre la solicitud de beneficios por jubilación del Seguro Social

El Seguro Social ofrece la solicitud de beneficios de jubilación por Internet y puede completarla en tan solo 15 minutos. Es tan fácil. Mejor aún, puede presentar la solicitud desde la comodidad de su hogar u oficina y en el momento en que le resulte más conveniente. No es necesario ir hasta la oficina local de Seguro Social ni esperar por una cita para hablar con un agente del Seguro Social.

En la mayoría de los casos, una vez haya completado su solicitud a través del Internet, ya habrá terminado. No es necesario firmar formularios y por lo general, no se necesita documentación adicional. El Seguro Social procesará la solicitud y se comunicará con usted en caso de que se necesite más información.

Una jubilación segura y cómoda es el sueño de todo trabajador. Además, como la expectativa de vida es mayor y tenemos vidas más saludables, podemos prever que nuestros años de jubilación serán más que los de nuestros padres o abuelos.

Obtener información sobre cómo pueden tener derecho a recibir beneficios los miembros de su familia, Encontrar instrucciones sobre cómo solicitar beneficios y qué documentación deberá presentar, y Solicitar beneficios por jubilación.

Aproximándose a los 65 años de edad, puede averiguar cómo solicitar solo Medicare. Es posible que tenga que inscribirse para Medicare si está por cumplir los 65 años de edad, aún si está trabajando.

Algunos planes de seguro de salud cambian automáticamente a los 65 años de edad.

Si recibe beneficios de Seguro Social cuando cumple los 65 años, sus beneficios de Hospital de Medicare comenzarán automáticamente.

Individuals Who Were Featured in the People in the News Section During 2015

JAN/FEB, 2015

Agapito Zuniga Passes Away in Corpus Christi at 90

Gov. Abbott Names Sara Martinez Tucker to University Of Texas System Board Of Regents

Holy Father Pope Francis: Appoints Daniel E. Garcia as auxiliary bishop of the Diocese of Austin

Ernesto Nieto Nominated to Serve as a Woodrow Wilson Fellow at Princeton

Dr. Antonio Rigual Passes Away in San Antonio, Texas

MARCH, 2015

Judy Cortez Elected as First Woman President of Austin Central Labor Council

Eddie Canales Sigue La Lucha en El Valle

Alicia Rascon & Laura Donnelly Austin and El Paso, TX 2015 Finalists for the 2015 Positive Impact Award

Eva Longoria Named 2015 Harvard University Artist of the Year.

MAY, 2015

Linda Medina Lopez Honored as a Woman of Distinction

Maria Canchola Announces She is Retiring

Jill Ramirez, New Executive Director of Latino Healthcare Forum

Armida Valdez Passes Away in California

Ina Minjarez Wins State Representative Race in San Antonio

Pierce Burnette Takes Over as Head of Huston-Tillotson University

JUNE/JULY, 2015

Todaro - President Elect of American Library Association

Fidencio Duran Inducted into Austin Art Hall of Fame

Mini Timmaraju to Lead Women's Outreach on Clinton Campaign

Juan Felipe Herrera Named the 21st United States Poet Laureate

Dr. Stella Flores Joins Faculty at New York University

AUGUST, 2015

Veronica Villafaña Working to Keep People Informed

Adrian Garcia Running for Mayor of Houston, Texas

Diane E. Melby, EdD to Lead Our Lady of the Lake University

White House Honors Rodriguez School Teacher

SEPTEMBER 2015

Realty Austin's Lisa Muñoz Earned a Top Spot on NAHREP's Top 250

Ylianna Guerra finished second in the Miss USA competition

Marcario Garcia First Mexican Immigrant to Receive the Medal of Honor

Ramirez Relected Chair of Hispanic Quality of Life Commission

Joey Cardenas to Head Up Tejano Democrats

OCTOBER, 2015

CMAS Welcomes González as New Associate Director

Angela Valenzuela New Director of National Latino Education Research Agenda Project

Sylvia Camarillo Running for Chair of Travis County Democratic Party

Dr. Jose Angel Gutierrez Retires from the University of Texas at Arlington

Mark Madrid Leads Hispanic Chamber of Commerce to National Recognition

Yasmin Succar Wagner Name News AISD Trustee

NOVEMBER, 2015

Pedraza Named Interim Police Chief in Clute, Texas

Laurie Ann Guerrero is 2016 Poet Laureate of Texas

Ana Mari Cauce Named President of the University of Washington

Raul Alvarez Named New CAN Executive Director

Gilbert Rivera Receives Award During Cine Festival Event in Houston

Christus Health Promotes Saenz to Director of Advocacy & Public Policy

DECEMBER, 2015

Dolly Elizondo Running for Congress

Doc Pelon Receives Grant to Move Forward Project

Dolores Huerta is Bestowed Orden del Aguila Azteca

Attorney Paola Muraira Velazquez

Attorney Elisa Contreras Salazar

Aviso del Sector Privado de FEMA

La Asistencia por Desastre del Estado y Otras Agencias Federales Está Disponible

Solicite la asistencia – La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés)

Los sobrevivientes pueden solicitar la ayuda en línea en DisasterAssistance.gov/es o por teléfono (voz, 711 o servicio de retransmisión) al **800-621-3362**. Los usuarios de TTY deben llamar al **800-462-7585**. Los usuarios de TTY deben llamar al **800-462-7585**. Los teléfonos gratuitos están en operación de **7:00 a.m. a 10 p.m. los siete días de la semana**. Se les puede pedir a los solicitantes la siguiente información:

- Número de Seguro Social
- Domicilio de la residencia principal dañada
- Descripción de los daños
- Información acerca de la cobertura del seguro
- Un número de contacto telefónico actual
- Una dirección donde se pueda recibir correspondencia por correo
- Cuenta de banco y número de ruta bancaria de aquellas personas que prefieren depósitos directos de los fondos

La asistencia para los sobrevivientes elegibles pueden incluir subsidios para la renta habitacional y la reparación de viviendas y para otras necesidades serias relacionadas con el desastre, tales como gastos médicos y dentales o costos funerarios y de entierro.

Por favor visite el Localizador de Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para encontrar el centro disponible más cercano. La ayuda está disponible al llenar la solicitud de SBA. Los sobrevivientes del desastre pueden llamar al Centro de Servicio al Cliente de SBA al **800-659-2955** o a través de TTY al **800-877-8339**, visite a un representante de SBA en cualquier Centro de Recuperación estatal, FEMA y de SBA

Aviso de Reunión Pública

El Departamento de Transporte de Texas (TxDOT por sus siglas en Ingles), Distrito de Houston, llevará a cabo reuniones públicas sobre las mejoras propuestas de la carretera FM 517 desde la SH 35 hasta la FM 646 en los condados de Brazoria y Galveston, Texas. Las reuniones se llevarán a cabo en dos ocasiones y presentarán la misma información: el martes, 26 de enero del 2016, en la cafetería de la escuela Calder Road Elementary School localizado en el 6511 Calder Road, Dickinson, TX 77539 y el jueves, 28 de enero del 2016, en la cafetería de la escuela Hood Case Elementary School, localizada en el 1450 Heights Road, Alvin, TX 77511. Las reuniones se conducirán en un formato de foro informativo de 5:30 p.m. a 7:30 p.m. **No habrá una presentación formal.**

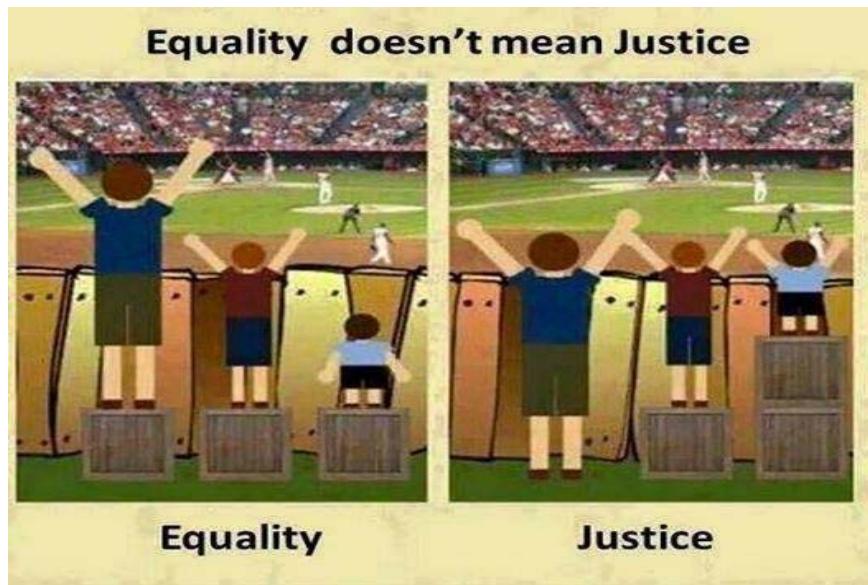
El propósito de las reuniones públicas es presentar las tres alternativas al público y recibir comentarios sobre el proyecto propuesto de la FM 517 desde la SH 35 hasta la FM 646. Las mejoras propuestas incluyen la ampliación de la carretera de dos a cuatro carriles, incluyendo dos carriles de circulación de 12 pies de ancho en cada sentido; una mediana de 18 pies de ancho elevado con carriles de giro; y aceras de 5 pies de ancho a lo largo de los límites del proyecto. El proyecto propuesto también incluye la conversión de la FM 517 desde la SH 35 hasta la FM 646 a un sistema de bordillos y cunetas con zanjas abiertas con vegetación. El propósito del proyecto es para acomodar futura demanda del tráfico previsto y el crecimiento en la región y mejorar la seguridad al proporcionar carriles dedicados de vuelta en ciertas localidades e intersecciones dentro de los límites del proyecto propuesto. El proyecto propuesto requeriría derecho de vía adicional y incluye desplazamientos potenciales.

Mapas que muestran la ubicación y diseño para las tres alternativas del proyecto propuesto estarán disponibles en la Reunión Pública. Esta información también estará disponible al público por cita, de lunes a viernes entre 8:00 a.m. a 5:00 p.m., con la excepción de días festivos estatales, en la Oficina del Distrito de TxDOT Houston, localizada en el 7600 Washington Avenue, Houston, Texas 77007. Para una cita favor de comunicarse con el Sr. Patrick Gant al teléfono (713) 802-5274. Mapas y diseños esquemáticos también estarán disponibles en la oficina de TxDOT del Condado de Brazoria localizado en el 1033 E. Orange, Angleton, TX 77515, contacto (979) 864-8500, o a la oficina de TxDOT del Condado de Galveston localizado en el 5407 Gulf Freeway, La Marque, TX 77568, contacto (409) 978-2500. Información sobre el proyecto estará disponible en el sitio web de TxDOT: <http://www.txdot.gov/inside-txdot/get-involved/about/hearings-meetings.html>.

Todos los ciudadanos interesados son invitados a participar en esta reunión pública. Comentarios escritos del público pueden ser entregados durante la reunión. Los comentarios también pueden ser entregados en persona o por correo a: Director of Project Development, P.O. Box 1386, Houston, Texas 77251. También pueden ser entregados usando el sitio de web, o enviados por correo electrónico a HOU-PIOWebMail@txdot.gov antes de la fecha límite. Comentarios deberán ser matasellosados por correo en o antes del 18 febrero del 2016 para ser incluidos en el resumen de la Reunión Pública.

La Reunión Pública será en inglés. Las personas interesadas en asistir a la reunión que necesiten ayuda comunicándose, asistencia especial, o que necesiten un intérprete, favor de comunicarse con las Oficinas de Relaciones Públicas de TxDOT al teléfono (713) 802-5076. Las solicitudes deberán hacerse por lo menos dos días antes de la Reunión Pública. TxDOT hará un esfuerzo razonable para acomodar sus necesidades.

La revisión ambiental, consultas y otras acciones requeridas por las leyes ambientales federales aplicables para este proyecto están siendo o han sido, llevado a cabo por TxDOT – en virtud de 23 U.S.C. 327 y un Memorando de Entendimiento fechado el 16 de diciembre del 2014, y ejecutado por la FHWA y TxDOT.



TOGETHER WE DO GREAT THINGS

Richard Franklin

DEMOCRAT FOR COUNTY COMMISSIONER PRECINCT 1

Pct. A.W. paid him by the Richard Franklin & Precinct 1 County Commissioner Campaign Nat. Bankard, Treasurer

You are Invited

**MASTER OF CEREMONIES
EFRAIN "HAPPY" GUERRERO** Comedian

Happy, an international award-winning entertainer is one of the top twenty-five Latino comedians in the United States. Happy's performances have delighted thousands of diverse audiences who attend his comedy concerts, convention presentations, and private events throughout the United States, Mexico, and Puerto Rico.

Happy has appeared at the famed Improv Comedy Clubs in Los Angeles, Houston, and returns to the Improv in Harrah's Hotel and Casino in Las Vegas on a regular basis. Happy has performed with George Lopez, Carlos Mencia, Paul Rodriguez, Bobby Lee, Thea Vidale and many other bands, including Intocable, Little Joe, Jay Perez, Ruben Ramos and the list goes on and on. Happy's dynamic performance is guaranteed to entertain, amuse and amaze his audiences. Happy continuously refreshes his comedy show to stay relevant and entertaining!

**KEYNOTE SPEAKER
SECRETARY OF STATE CARLOS H. CASCOS**

On January 21, Governor Greg Abbott nominated Carlos Cascos to serve as Texas Secretary of State. He will serve Texas as the 110th Secretary.

Not new to public service, Secretary Cascos was elected as Cameron County Judge in 2006 and was re-elected in 2010 and 2014. He previously served on the Texas Public Safety Commission and as a Cameron County Commissioner from 1991 through 2002.

Born in Mexico, Secretary Cascos immigrated to the United States as a child and became a permanent resident and citizen during adolescence. He is a graduate of the University of Texas of Austin.

Secretary Cascos is a Certified Public Accountant.

\$50 per Ticket • \$700 Table Sponsor
Formal Attire • RSVP 979.233.2223

LIVE AUCTION & A CHANCE TO DIVE FOR DIAMONDS!
1/4 CT DIAMOND GIVEAWAY!

DIAMOND DONATED BY **Jewelry 8**

Brazoria County Hispanic CHAMBER of COMMERCE
BCHispanicChamber.com

f in tw g+ YouTube

Photo: www.vivacolor.com

SOLICITUD. 633-4S Ranch, Ltd. y Stahl Lane, Ltd., 1826 North Loop 1604 West, Suite 250, San Antonio, Texas 78248, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) una modificación del Permiso de Aplicación al Suelo de Texas (TLAP) No. WQ0015095001 para autorizar un cambio de un permiso TLAP al Permiso No. WQ0015095001 (EPA I.D. No. TX0135691) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) y autorizar un aumento en la descarga de aguas residuales tratadas a un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 480,000 galones al día. La instalación de tratamiento de aguas residuales domésticas está ubicada a aproximadamente 6,500 pies al norte-noreste de la intersección de Smithson Valley Road y Farm-to-Market Road 1863, aproximadamente 1,200 pies al norte de la confluencia de Lewis Creek y Dripping Springs Creek en el Condado de Comal, Texas 78163. La ruta de descarga es desde el sitio de la planta a través de dos tuberías de alimentación forzada de 4 pulgadas; de allí a un afluente seco de Lewis Creek; de allí a Lewis Creek; de allí a Cibolo Creek. La TCEQ recibió esta solicitud el 12 de agosto de 2014. La solicitud del permiso está disponible para leer y copiar en Bulverde/Spring Branch Library, 131 Bulverde Crossing, Bulverde, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación se proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.765555&lng=-98.391944&zoom=13&type=r>

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y realizará una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica de la solicitud, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una decisión preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la Solicitud y Decisión Preliminar** será publicado y

COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DEL ESTADO DE TEXAS



AVISO DE RECEPCIÓN DE LA SOLICITUD E INTENTO DE OBTENER LA MODIFICACIÓN DEL PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA

enviado por correo a las personas que figuran en la lista de difusión en todo el condado y a las personas que figuran en la lista de correo para esta solicitud. Ese aviso contendrá la fecha límite para presentar comentarios públicos.

COMENTARIO PÚBLICO / REUNIÓN PÚBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud.] El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realizará una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud**

PERMISO NO. WQ0015095001

serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista de difusión para esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso enviado por correo también proveerá instrucciones para solicitar una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA PEDIR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR EN SU PEDIDO LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre; dirección; teléfono; nombre del solicitante y número del permiso propuesto; la ubicación y la distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación propuesta; una descripción específica de la forma en que usted sería afectado adversamente por la instalación de una manera no común al público en general; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia administrativa de lo contencioso”. Si la solicitud de audiencia administrativa de lo

contencioso se presenta por parte de un grupo o una asociación, la solicitud debe identificar el representante del grupo para recibir correspondencia en el futuro; debe identificar un miembro individual del grupo que sería afectado adversamente por la instalación o actividad propuesta; debe proveer la información ya indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la instalación o actividad; debe explicar cómo y por qué el miembro sería afectado; y debe explicar la forma en que los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo. Después del cierre de todos los períodos para los pedidos y comentarios pertinentes, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y los pedidos para reconsideración o por una audiencia administrativa de lo contencioso a los Comisionados de la TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si usted somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia

administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, será añadido a la lista de difusión para esta solicitud específica para recibir avisos públicos futuros enviados por la Oficina del Secretario Principal. Además, puede pedir que lo incluyan en: (1) la lista de correo permanente para el nombre de solicitante y número de permiso específicos; y/o (2) la lista de correo para un condado específico. Si desea ser añadido a la lista de correo permanente y/o del condado, identifique claramente la(s) lista(s) y envíe su pedido por correo a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ, a la dirección proporcionada más abajo.

**CONTACTOS E
INFORMACIÓN DE LA
AGENCIA.** Todos los comentarios escritos y pedidos del público deben ser presentados a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 o por vía electrónica a <http://www.tceq.state.tx.us/about/comments.html>. Si necesita más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de emisión del permiso, por favor llame al Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio Web en www.tceq.texas.gov.

También se puede obtener información adicional de 633-4S Ranch, Ltd. y Stahl Lane, Ltd. en la dirección indicada más arriba o llamando al Sr. Oscar D. Graham, P.E., South Texas Wastewater Treatment, al (210) 317-1293.

Fecha de emisión: 21 de octubre de 2014

HOUSTON LIVESTOCK SHOW & RODEO
GO TEJANO COMMITTEE

39ND ANNUAL SCHOLARSHIP GALA

The
Latin Breed

ALSO
HOMETOWN BOYS

JANUARY 23

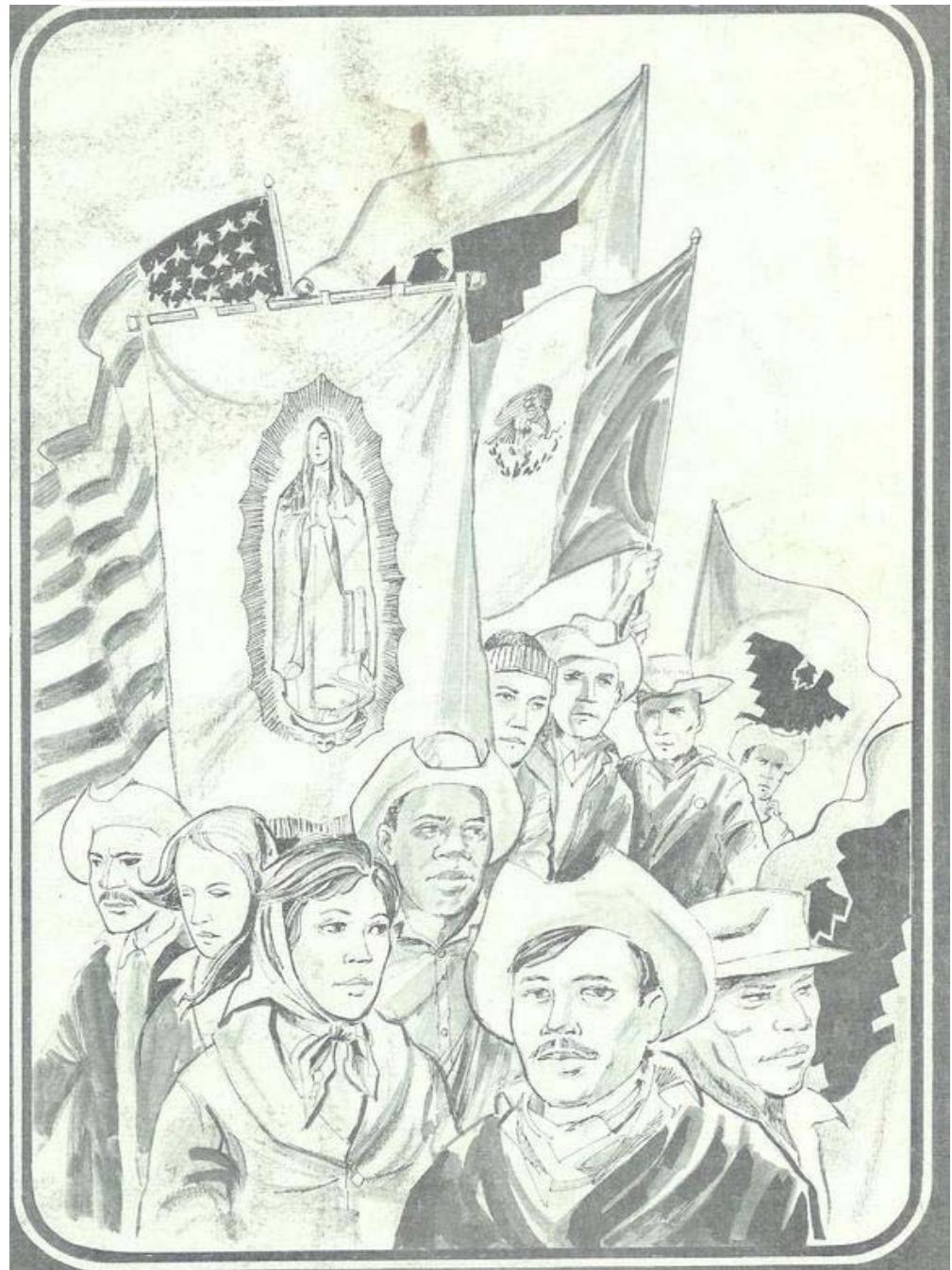
ARABIA SHRINE CENTER • HOUSTON

United Farm Workers Union Prepares to Commemorate the 1966 March from the Rio Grande Valley to Austin, Texas

The United Farm Workers Union of America is making plans to celebrate the 50th Anniversary of the 1966 March from the Rio Grande Valley to Austin, Texas. Rebecca Flores, former statewide director for the UFW in Texas, has come out of retirement to spearhead this event.

The 1966 march started on July 4th, 1966 in the **Rio Grande Valley** and ended in September, on Labor Day in **Austin, Texas**. The marchers covered a total of 400 miles. Many are of the opinion that it was this march by farm workers in **Texas** and farm workers in **California** that ignited the **Chicano Movement** in the 1960s. Many felt that if the poorest of the poor could find it in themselves to stand up and make sacrifice for better treatment and social justice, then certainly those in the cities and urban areas who were a little better off could do the same.

To join the UFW in this coming event and to put together an organizing committee in your community visit the website: www.farmworkers2016.org. You can also contact **Teresa Perez Wisley** at 512-784-4839. While much has improved in the last 50 years, there is still a lot of work to be done.



Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

SOLICITUD Y DECISIÓN

PRELIMINAR. 633-4S Ranch, Ltd. y Stahl Lane, Ltd., 1826 North Loop 1604 West, Suite 250, San Antonio, Texas 78248, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) una modificación importante al Permiso de Aplicación al Suelo de Texas No. WQ0015095001 de la TCEQ para convertir el método de eliminación de las aguas residuales domésticas tratadas desde la aplicación al suelo a la descarga en aguas superficiales bajo el Permiso No. WQ0015095001 del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES), en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 480,000 galones al día. El permiso actual autoriza la eliminación de 180,000 galones al día de aguas residuales domésticas tratadas mediante el riego por goteo subsuperficial con acceso público de 41.32 acres. La TCEQ recibió esta solicitud el 12 de agosto de 2014.

La instalación estará ubicada a unos 6,500 pies al norte-noreste de la intersección de Smithson Valley Road y Farm-to-Market Road 1863, aproximadamente 1,200 pies al norte de la confluencia de Lewis Creek y Dripping Springs Creek en el Condado de Comal, Texas 78163. El efluente tratado se descargará en un afluente sin nombre de Lewis Creek; de allí a Lewis Creek; de allí a Upper Cibolo Creek en el Segmento No. 1908 de la Cuenca del Río San Antonio. Los usos designados de las aguas receptoras no clasificadas son el uso mínimo por la vida acuática para el afluente sin nombre a Lewis Creek y el uso limitado por la vida acuática para Lewis Creek.

Los nutrientes se clasifican como una preocupación de cribado en el Segmento No. 1908 en el inventario de Calidad de Aguas de Texas de 2012. Sobre la base de las preocupaciones de cribado para nutrientes y de los resultados del cribado de nutrientes del Segmento No. 1908, se recomienda un límite de permiso de 0.5 mg/L de fósforo total para ayudar a



AVISO DE SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA LA MODIFICACIÓN DEL

PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACIÓN DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

PERMISO NO. WQ0015095001

prevenir la degradación de Lewis Creek y Upper Cibolo Creek.

Los usos designados para el Segmento No. 1908 son la recreación por contacto primario, el servicio público de abastecimiento de agua, la protección de acuíferos y el alto uso por la vida acuática. El uso destinado a la protección de acuíferos se aplica a las zonas de aporte, recarga y transición del Acuífero Edwards para el Segmento No. 1908. De acuerdo con el 30 TAC § 307.5 y los procedimientos de implementación de TCEQ (Enero de 2003) para las Normas de Calidad de Aguas Superficiales en Texas, se realizó una revisión de la antidegradación de las aguas receptoras. Una revisión de antidegradación del Nivel 1 ha determinado preliminarmente que los usos de la calidad del agua existente no serán perjudicados por la acción de este permiso. Se mantendrá un criterio narrativo y numérico para proteger los usos existentes. Una revisión del Nivel 2 ha determinado preliminarmente que no se espera ninguna degradación significativa de la calidad del agua en Upper Cibolo Creek, que ha sido identificado como una zona de alto uso por la vida acuática. Los usos existentes serán mantenidos y protegidos. La determinación preliminar puede ser reexaminada y puede ser modificada, si se recibe alguna información nueva.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que este permiso, si es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Bulverde/Spring Branch Library, 131 Bulverde Crossing, Bulverde, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación se proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.765555&lng=-98.391944&zoom=13&type=r>

COMENTARIO PÚBLICO / REUNIÓN PÚBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud.] El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una

audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO.

Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA PEDIR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE

INCLUIR EN SU PEDIDO LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre; dirección; teléfono; nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y la distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por la instalación de una manera no común al público en general; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia administrativa de lo contencioso”. Si la solicitud de audiencia administrativa de lo contencioso se presenta por parte de un grupo o una asociación, la solicitud debe identificar el representante del grupo para recibir correspondencia

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

en el futuro; debe identificar un miembro individual del grupo que sería afectado adversamente por la instalación o actividad propuesta; debe proveer la información ya indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la instalación o actividad propuesta; debe explicar cómo y por qué el miembro sería afectado; y debe explicar la forma en que los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos para los pedidos y comentarios pertinentes, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y los pedidos para reconsideración o por una audiencia administrativa de lo contencioso a los Comisionados de la TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

La Comisión otorgará solamente una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los hechos reales disputados del caso que son pertinentes y esenciales para la decisión de la Comisión sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo otorgará una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los asuntos que fueron presentados antes del plazo de vencimiento y que no fueron retirados posteriormente.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TCEQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si usted somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, será añadido a la lista de correo para esta solicitud específica para recibir avisos públicos futuros enviados por la Oficina del Secretario Principal. Además, puede pedir que lo incluyan en: (1) la lista de correo permanente para el nombre de solicitante y número de permiso específicos; y/o (2) la lista de correo para un condado específico. Si desea ser añadido a la lista de correo permanente y/o del condado, identifique claramente la(s) lista(s) y envíe su pedido por correo a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ, a la dirección proporcionada más abajo.

Todos los comentarios escritos del público y pedidos de reunión pública deben ser presentados a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, Texas Commission on Environmental Quality, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 o por vía electrónica a www.tceq.texas.gov/about/comments.html dentro del plazo de 30 días después de la publicación del aviso en el periódico.

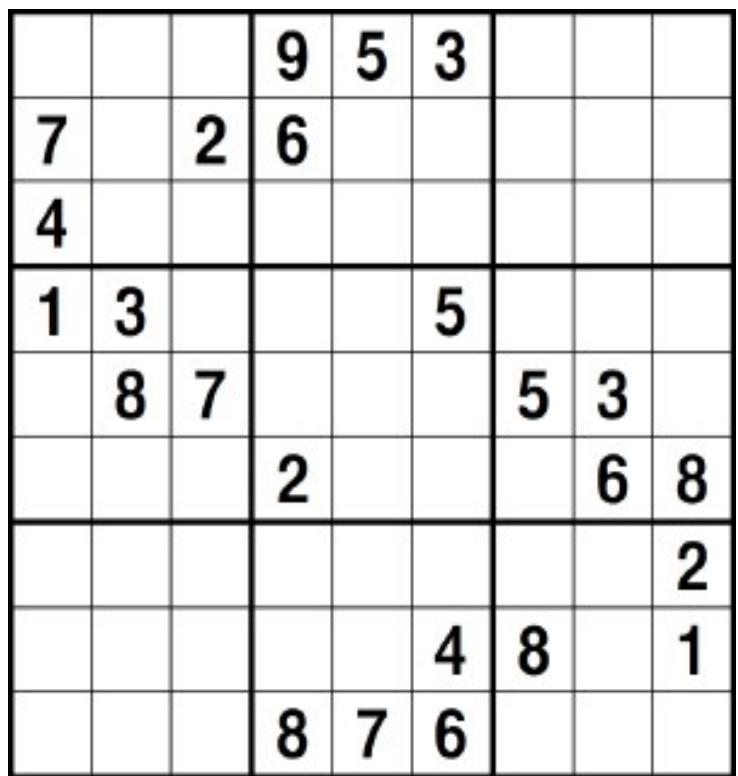
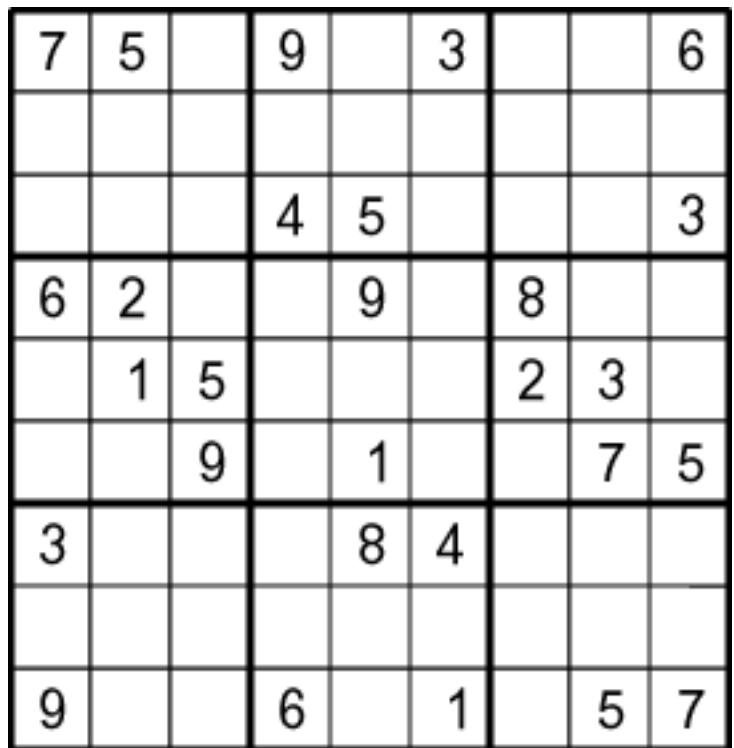
CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA. Si necesita más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de emisión del permiso, por favor llame al Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio Web en www.tceq.texas.gov.

También se puede obtener información adicional de 633-4S Ranch, Ltd. y Stahl Lane, Ltd. en la dirección indicada más arriba o llamando al Sr. Oscar D. Graham, South Texas Wastewater Treatment, al (830) 249-8098.

Fecha de emisión: 20 de febrero de 2015

The poster features a red star border at the top. Below it, the text "SUNDAYS" is written in large, bold, red letters. Underneath "SUNDAYS", the text "THE WHITE HORSE" is also in large, bold, red letters. Below that, the address "500 COMAL STREET AUSTIN, TEXAS" is in smaller red letters. The main title "CONJUNTO LOS PINKYS" is written in large, bold, black letters. Below the main title, the text "POLKAS ★ BOLEROS ★ CUMBIA Y MAS!" is in a smaller, bold, black font. At the bottom, the text "TARDEADA 5-8PM" is in large, bold, black letters. At the very bottom, there is a small photo of three men wearing cowboy hats and sunglasses, smiling.

Sudoku Puzzles



Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Your word

Tu palabra

Your faith

Tu fe

Who are you?

¿Quién es usted?

What do you believe in?

¿Qué es lo que usted cree?

Your place in history

Su lugar en la historia

Your place in the community

su lugar en la comunidad

Your place in your family

tu lugar en tu familia

Your challenges in 2016

tus retos en 2016

How will you face them?

Cómo te atienes a ellos?

By yourself or with someone?

Por sí mismo o con alguien?

Is learning Spanish difficult?

Es difícil de aprender español?

Do you believe learning to

¿Cree usted aprender a

play the guitar would be hard?

tocar la guitarra sería difícil?

When do you start?

¿Cuándo se inicia?



YOU'RE INVITED!

Come learn more about Central Health's new initiative, Community Health Champions! We are actively recruiting community members to join a new group to learn about, discuss, and participate in our work to improve the health of Central Texas.

JOIN US FOR LUNCH TO LEARN MORE!

Community Health Champions

Recruitment Lunch North

Casa Chapala
9041 Research Boulevard, #100
Austin, TX 78758
Tuesday, January 12
11:30 a.m. – 1:00 p.m.

Community Health Champions

Recruitment Lunch South

Matt's Famous El Rancho
2613 South Lamar Boulevard
Austin, TX 78704
Thursday, January 14
11:30 a.m. – 1:00 p.m.

If you are committed to improving the health of your community, reside in Travis County, and are at least 18 years of age, please consider applying! Simply complete an interest form at www.centralhealthchampions.net.



Contact Claudia.Herrington@centralhealth.net or call (512) 978-8112 to RSVP or to learn more.
www.CentralHealthChampions.net

TEXAS LUTHERAN UNIVERSITY

Application
Deadline:
Feb. 1!

LEARN BOLDLY. LIVE TO INSPIRE.

Academic Scholarships at TLU Make it Possible to Learn Boldly & Live to Inspire.

Ranging up to \$25,500 a year (\$102,000 over 4 years), our scholarships recognize and reward your hard work and excellent academic performance. To see what you may be eligible to receive, check out our academic scholarship grid at tlu.edu/affordability. For more information about TLU scholarships, please email admissions@tlu.edu or call 800.771.8521.



VISIT TLU BEFORE YOU VISIT TLU

Take a virtual tour with us at www.tlu.edu/virtualtour. After that, go to tlu.edu/visit to schedule a visit in person.





GINA *Hinojosa*

PROGRESSIVE
DEMOCRAT

FOR STATE
REPRESENTATIVE

Political Advertisement Paid For By Gina Hinojosa For State Representative, Janis Pinnelli, Treasurer